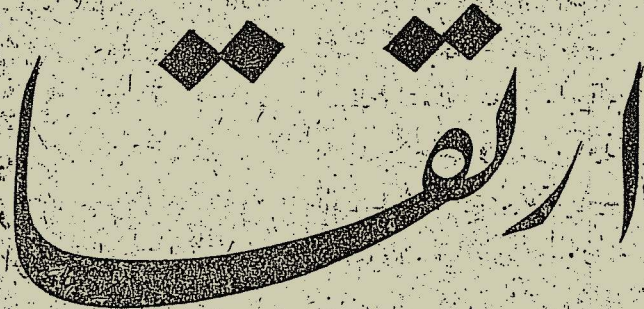




(ارتقا) نك استاسول و طشره
ایچون بر سنك آتوقسی ۳۲
غروشد. بوشته بولی مقبولدر
مصلاتی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر ای قلم
موتان یاره ییلیر . مرکزی باب عالی
حاده سنده «معلومات» اداره خانه سدر.

Journal illustré IRTIKA

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
ونادیع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکثیفہ لی فقراندن
باحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه نك مدیریت طاهر بک امر اجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیک جمعہ و بازار ایرتسی کونلری نشر اولنور جریده در .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

آثار مشهوره

سامه ر پاله سده

کندیسنی یاننده زوجیه کورنجه طانیدم .
 باغچه کیرن چقان خلک آره سنده ایلرله
 بورلردی ؛ زوجی ، سیوری صقالی ، ایجه
 بونی ، قاوون شاپقه سیله النده قادینک بهله رینی
 طوته رق آوطوره حق بریر بوله بیلیمک ایچون
 اطرافه باقیوردی . باغچه بوپازار کونشک
 بک اوغلندن بوغاز ایچنه هجوم ایتش حریرص
 ذوق وصفای غلبه لنی ایل طولش ، اوطوره حق
 یر قالدیغندن بوش یرله قونیلان ماصه لر
 بیلک اشغال ایدیلرک برچوق کسه لر آیاقد
 قالمشدی . اوزاقده دکر ، نشه لی برکونشک
 التده ، بتون الماسلریله تیره یوردی . یوقاریده ،
 ته راسده ، فرانسه دن کلش برقاج قلیج
 جانبازینک وردکری اویون ایچون حاضرلانا
 بین الملل برابندیرا چادیری آلتده بریکن
 کبار خلک آره صره حنجلی بریغموزک
 سیلان خروشی کبی دوکولن آل شاقیردی لر
 موزیکه نک کورلتیلرینه قاریشیور ؛ صوکره
 تعاقب ایدن درین سکوت ایچنده یالکز
 چلیکک رک شامت تصادفی دوام ایدیوردی .
 کیرن چقان خلک ازدحامی قابونک یاننده
 برمنصبه اینن انکی هر کی قاریشه رق کردا
 بلا یوردی . ریختیم عربله رک ؛ صاندالک رک
 کتیروب برادین قادیسلر ، ارککله رک ،
 عربله رک ، سواریلرک عظمتی کیشیلرله
 طاشیوردی .

اونلر برچوق باقدقدن صوکره مایوس
 اولوب دوزلرکن آرقه ده کی آغاچ کوشکلرک برندن
 قالقان برقادینله ارککک برینی قایمی ایچون شتاب
 ایتدیلر . اوطوردقلری یرده کندیلرینی ایجه
 کورمک ایچون وضعیتنی بر آزدکیشدیرمک
 کفایت ایتدی . زوج وزوجه بولدقلری
 رک نشه موقفیتدن ممنون اطرافلرینه باقارلرکن
 کندیلرینی تدقیق ایتکه باشلادم .

بن اونی ده کنج ، ده کوزل تصور
 ایدیوردم ؛ فقط دقت ایدلرکنک فرقد
 اولمایه رق سیاسنک افاده طبعیه سیله اطرافه
 باقدقه تصورمدن ایری بروخودک اوستنده کی
 ایری جهره ، کوزلرک رقتسزلیکی ، خطوطده کی
 تقرسزک هیچ خوشه کله دی . وایکی سنه
 اول دیکله دیکم او آجی حکایه عشق وابتلا
 شیمدی قهرماننک بوتدقیقه احیا ایدیلرک
 تمام اولمغه باشلایور بو حکایه دن صوکره بو
 قاری قوجه حیاتنک نصل برحیات اوله بیلک جکی
 دوشونمک بی تالم ایدیوردی .
 پارسده تحصیلده بولان ردوستمه راست کلن
 بوقادین اونک ایچون قطعی بر رابطه ابتلا حاصل
 ایتشدی ، عودتده استانبوله قدر تعقیب ایتدیرم

جک قدر متحکم برانستای منحوس ... قادین
 اوراده برسنه دوام ایدن مناسبتدن صوکره
 دلیقانیلیدن آریله میهرق ، اوندن آیری یاشایه .
 میهرق ، یاشایه میهرق ، اونوته میهرق حس
 ایدرک ، اسیر وذلیل تعقیب ایتش ، اونک
 رد و تحقیریه برابر ایلرک ایستهمه مش نه
 اولورسه اولسون دیوب جانی الله حق بر آدم
 حرص و تهاکیله اونلر قالمغه راضی اوله .
 مامشدی .

وزوجی بونلری نیلیور ، واونکله برابر
 قاریس نک بوعاشقنی تعقیب ایدیوردی .
 زوجیه سی ایچون دلیقانیله سرفرو ایدیور ،
 اونک یاننده قادینک حامیه سی ، شفیی اولیور ،
 « نه یاهلم بر فلاکت بو ، دینه بو حاله راضی
 اولوب تحمل ایدیوردی .

قادین ، ذلیل و خواره دایما بایشهرق ،
 دایما طاقیه رق ، تحقیرلر تبعیدلرله برابر حالا
 سوه رک ، عشقی تدویس بر خسته لی درجه سنه
 چیقاره رق وارکجه یور ، کندندن قورتولمق
 ایچون مقری کوبینه صیفیه چیقان دلیقانیلی
 اوراده تعقیب ایدرک قارشیلرند زوجه
 بر او طوتدیریور ، بوکوجیه رذالتی موجب
 اولیور ، قادینک اتحار تهدیدلری ، نشبثلری
 ماصال اوله رق اطرافه یاسیلور ، فقط او عشقتدن
 باشقه برشی کورمیه رک نه اولورسه اولسون
 ثبات و عناد ایدیوردی .

بوقادینک بوحرارت ابتلا ایل دوستمه
 راست کلنجه یه قدر ده کیم نیلر نه عشقلر
 کیرمش اولماستی دوشونوردمده برچوق
 کشیدک برچوق سنه لر کیمش چیقارمش
 اولدینی مرذار بر قارناوال البسه سی قار
 شیننده کی نفرت واستکراه ایل باقیوردم .
 وبونلرده انسان ایدی ؛ لکن بوقدر درین
 لونه دالمق ایچون انسانلرک بوقدر متحمل ،
 قیدسز اولسی بی طغیانه شوق ایدیوردی .
 بالسه نک روحی بوقدرکه تحظر ایتسون
 ایکره نسون ، فقط سنک ، فقط آه ای
 قادین سنک ، سنک حسک ، سنک روحک
 بویه پاچوره اولمغه تحمل ایتک ایچون نصل
 رشیدی ؛ سنده هر کس کی بر موجودمی
 ایدک یوقسه باشقه برچامورمی ؛

وحالا یاشامق ، حالا حیاته شمندی
 شوبانجه ده باقدینک نظرده کی نشه ایل باقا
 بیلیمک ایچون ارتق هر درلو علویه بتون
 بتون بیکانه اولاییلرکی کوردکجه اطرافه
 باقوب بو طایندیم انسانلرکده کیم بیلر نصل
 کیزی سفاثلرله معلول اولدینق دوشونیور ،
 وائسانلقدن نفرت ایدیوردم .

حیاتی کوزلشدیرمک ایچون عصرلرک
 بو مجاهدلری قارشینسندم یوکسلیمک
 ایستمن روحی نصل یر عناد ایل چامورلرم
 حالا چکیور .

بردنره او قدر دوندی که آرتق جهردسنی
 کاملا کوریمک باشلادم ، اوزمان برشی بی
 ضبط و اشغال ایتدی . بوقادین جهره سنده
 باشقه بر حالت واردی . کوزلریله قاشلرینک
 افاده سنده هیچ اونوتدیرمیه حق بر افاده
 مخصوصه ، برمعنای جالب واردی ؛ کوزلری ،
 تشنه ، باقارکن ، بردن کوز قابقلری تیره رک
 چکه سنده بر بروشوق حاصل اولوب بریری
 صیلا یورکی نظره برنک الم و اداچو کیوردی .
 وبو حال بی قورقونیسوردی . عینی حال
 زوجنده ده واردی . آره صره اغریله
 کوزلرینک آره سنده بردمار کیریلوی کی بر
 خط عصی اهتراز ایدیور ، اوزمان جاننک
 یانمسندن حایقیریور کی بتون سیم قورقونج
 بر حال باغلا یوردی .

بردن بو سیلاری چوقدن کورولش
 واونوتولماش برشی اولمق اوزره تحظر
 ایتدم ؛ فقط بونده برعشه هراس واردی ؛
 بوقادینی اولدن زده کوردیکمی دوشونورکن
 دوقتور شارقونک تدقیقانه عائد رساله ده کی
 جهره لر کوزومک اوکنه کندی . اوزمان
 بو آلام خائنه نک النده بو ایکی وجودکده
 نصل برقریان تباه اولدقلرینی کوره رک آجی
 سؤاللرمک بردن جوابی بولدم ؛ وجودک
 برورائتندن ، یاخود برخطادن متحصل
 برقصورک سوقیه روح بشرک بعضاً نه خسته
 نه محروح اولدینق دوشونه رک بو سوائق
 الیمه نک نصل برحما کی غیر قابل مقاومت
 بر سبب سقوط اولدینق اعتراف ایتدم ؛
 وعادتا محتضر بر خسته یه باقار کی ، اوزمان
 بو زوج وزوجه یه مرحمتله باقرق اونلره
 وبویه انسانلره آحیدم .

محمد رؤف



قیریق حیاتلر

محرمی : عشاق زاده : خالد ضیا
 [یکن هفته دن مایه]
 ویدیه دیکله یه دیکله به اونک کوزدکلرینی
 بوتون طایر اولش ایدی . عادتا مشترکا
 معارفه حاصل ایدلش دوستلر حقنده معلومات
 آلیرجه سنه اوکا سئواللر ایزاد ایدر ، قان
 وفلان حقنده حوادث ایستزدی . حتی
 خطوه بخطوه تعقیب اولنان حکایه لر ، ماجرالر
 واردی ؛ هر ایکستی ده برقید مخصوص ایل
 بو عائله سرکدشتلرینک صفحات متعاقبه سی
 تدقیق ایدرلردی .

اطرافلرند بویه برچوق درلو آجیلرله ،
 المریله ، درلو کوز یاشلرله ، ایتلریله قیریق
 حیاتلر ، بیچاره ، خسته ، کیمی شفا نایدر
 یاره لرله کیریلن ، کیمی خفی زهرلرله کیزی

کیزی ورجوین حیاتلر واردی . واونلر
 بوقیریق حیاتلرک اراسنده کندی حیات
 عائله لرینک سعادت زنده و تواناسی ده ااجلی
 برحس ایل دویه رق ، برحظ خودکامانه ایل ،
 کندی سعادتلرینک ساعات لذیذه سی ، برکوتر
 نفیس ایچرجه سنه ، قطره قطره ، سوزه
 سوزه ، مست و مخور یشایورلردی .

نهایت ایشته بختیارلقلرینک کنیش برانجلاهی
 خنده سی حکمنده بیاض مالطه جبهه سیله
 اولری ، اورادن چکنزه کویا کولومسه یین
 اولری ، بو حیات معموره عائله نک برره نان
 رفعت و عزتی شکنده یوکسلمشدی .

صباحدن بری برنجی دفعه اوله رق
 اولرینک ایچنده اولدقلری حاله سوتجندن ،
 شاشقینلقدن ، برآزده بجرکسز لکدن ممکن
 دکل یرلشه میورلر ، حتی یرلشمکه باشلایه
 میورلردی .

ویدیه نک بدری ، منصور نک ، مغلو
 حیثندن بری بفته دوغان فکرلزدن ، هان
 آلییورن وهرکسه زورله قبول ایتدیریلن
 قرارلرندن اولمق اوزره مایسک پارلاق کونلریخه
 کورر کورمز بردن بره ارن کوبینه طاشینق
 ایستمش ایدی . ارن کوبینه کیده جک اولان
 فرقه عائله ایل شیشلینک یکی او صاحب لری
 عینی کونده بشکطاشدن ایرلشلردی . عمر
 بهیج بوتون بچشبه یی اشیایی کوندرمکه ،
 شیشلی ایل بشکطاش آراسنده برقچ سفر
 یاقله کیردکدن صکره جمعه صباحی ، بوکون ،
 اشیانک صوک بقایاسیلله ویدیه سی ، سلما
 ایل لیلانی برارابه یه بیدیرمش ، ارقه لرند
 عندلیب باجینی ، آشجی صابریه قادی ،
 خدمتجیلکله قوللاندقلری قیزی عصمتی
 طاشسان برایکنجی ارابه ایل ، بوتون یکی
 اوک خلقنی کتیروب یکی یوویه قویمش ایدی .

بوتون او خلق ، باشلرند عمر بهیج ایل
 هیچ برایشه یارامیه رق ، هیچ بریشی آلوب
 زینه قویه میهرق ، قاریشمش ذهنلریله ،
 اوک کوشه سنه بوجاغه آلیشماش ایاقلریله ،
 شورابه بورابه بیغلان اشیای کومه لرینک
 آراسنده دولاشیور ؛ یاری آیلیمش برحرارک
 ایچندن چکیلیمکه باشلانان بتاق طاقلرینک ؛
 اییلری چوزولدکدن صکره آجیلوب بوشا
 تیلیمغه وقت بولنه میان صندوقلرک اوزرینه
 ایلشهرک هیچ برایش کورمه دن یورولان
 باققلرینی دیکلندیریورلردی . یوقاری یه
 چیقاریلرکن ، خیر اشاغیده قاله حق دینه
 مردیون ایاقلرند بریقلمش انکمه لر ،
 بوغچلر ، حاملرک یاکشاشغیله اک یوقاری قاته
 قدر چیقاریلان ایچنده کیم بیلر نه قاریشیق
 شیرله خاشیرسپتلی اوک ایچنده باصیله حق
 بر ، هله قوشمقسزین دورامیان سلامیه درت
 آرشونلق برجولانکاه برقامشدی .